

## Le Seynois Novembre – Décembre 2010

### Traduction de la page Occitan

#### Calendo de creacion e de tradicien

### Fin d'année dans la tradition mais aussi dans la création

Les fêtes de fin d'année rythmeront tout le mois de décembre à la Seyne. Il en va ainsi depuis un quart de siècle. Pourtant cette année, la tradition bouge. « J'ai décidé de faire un place à la création, et à côté des contes et des opérettes marseillaises, nous aurons l'occasion d'entendre un maître de musique comme A. Gabriel. Il promène son costume impeccable d'un bout à l'autre de la Provence, ce spécialiste du galoubet-tambourin, mais aussi ce collectionneur de santon qui en possède des dizaines de toutes les époques.

Avec en plus, nous promet la délégation à la Culture occitane, un véritable festival de mandoline, avec P. Vaillant et son *Mandopolis*. Sans doute vous souviendrez-vous du groupe de musique trad. *Bachàs-Mont Jòia* qui dans les années 70 réveillèrent la conscience des Provençaux leur rappelant qu'ils avaient une langue et une musique traditionnelle. Il en fût. Celui-ci musicologue à présent, "et aussi un immense luthier" remarque M. Tournan, dirige un quatuor de mandoline auquel il fournit sa création musicale.

Pareil d'une re-création de musique du Moyen-Age que va assurer le groupe *Djin Jols* dont les artistes danseront et joueront dans la rue. Ce ne sera pas la seule occasion de danser car la fête sans bal ce ne serait pas la fête bien sûr. Cette fois, il sera mené par le groupe de Lambesc *Per un còp* à la Bourse du travail, le 4 décembre en soirée.

Si la plupart de ces animations se déroulent au centre de la ville, sauf le récital vocal de *Jòia* à l'église *Bon Voyage*, ce sera le Fort Napoléon qui accueillera le concert de *Stella Maris*, la chorale du quartier et de la paroisse de *Mar Viva* ; il y aura également une exposition de bijoux typiquement provençaux et l'ensemble des animations que les Seynois ont l'habitude de retrouver en attendant la naissance du Petit Jésus !

A voir justement, les œuvres du Théâtre du Mai qui anime les scènes Seynoises depuis des décennies. Eux aussi ont fourni des créations et souvent en occitan. Bien sûr, *last but not the least*, le Fort sera l'écrin d'une jolie crèche. Bonnes fêtes de fin d'année à tous!

